



Генеральная Ассамблея
Экономический и Социальный Совет

Distr.
GENERAL

A/50/257
E/1995/61
28 June 1995
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Пятидесятая сессия
Пункт 109 первоначального перечня*
УЛУЧШЕНИЕ ПОЛОЖЕНИЯ ЖЕНЩИН

ЭКОНОМИЧЕСКИЙ И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ
Основная сессия 1995 года
Пункт 5е предварительной повестки дня**
СОЦИАЛЬНЫЕ, ГУМАНИТАРНЫЕ ВОПРОСЫ И
ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА: ДОКЛАДЫ
ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ, КОНФЕРЕНЦИЙ И
СМЕЖНЫЕ ВОПРОСЫ: УЛУЧШЕНИЕ ПОЛОЖЕНИЯ ЖЕНЩИН

Улучшение положения женщин в сельских районах

Доклад Генерального секретаря

1. В своей резолюции 48/109 от 20 декабря 1993 года Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря подготовить доклад об улучшении положения женщин в сельских районах и представить его Ассамблее на ее пятидесятой сессии через Экономический и Социальный Совет. Доклады по этому вопросу представлялись Ассамблее в 1985 году (A/40/239 и Add.1), в 1989 году (A/44/516) и в 1993 году (A/48/187-E/1993/76).

2. Вопрос о положении женщин в сельских районах давно стоит на международной повестке дня. Он рассматривался на различных конференциях. Этот вопрос стал частью различных соглашений и заключительных документов трех всемирных конференций по положению женщин в 1975, 1980 и 1985 годах, Всемирной конференции по аграрной реформе и развитию сельских районов 1979 года, Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей 1990 года, Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию 1992 года, Всемирной конференции по правам человека и Международной конференции по народонаселению и развитию 1994 года и Всемирной встречи в интересах социального развития 1995 года. Эта тема рассматривалась также на Встрече в верхах по вопросу об улучшении экономического положения женщин, проживающих в сельских районах, организованной в 1992 году под эгидой

* A/50/50/Rev.1.

** E/1995/100.

Международного фонда сельскохозяйственного развития. Вопросы, относящиеся к положению женщин в сельских районах, стоят в центре внимания основных разделов проекта платформы действий, которая должна быть принята на четвертой Всемирной конференции по положению женщин. Таким образом, в том что касается положения женщин в сельских районах, был собран и проанализирован достаточно большой объем информации.

3. В запрошенном Генеральной Ассамблеей докладе будет дополнена уже имеющаяся информация с учетом целого ряда новых, возникших в последнее время явлений в этом вопросе. Поскольку большая часть информации, которая должна быть подвергнута анализу, стала доступной буквально в последнее время, настоящий доклад Экономическому и Социальному Совету следует рассматривать как промежуточный, определяющий подход и методологию применяемого анализа. Полный доклад будет представлен Генеральной Ассамблее с учетом мнений, которые, возможно, будут высказаны на Совете.

4. За последнее десятилетие в положении женщин сельских районов не произошло никаких радикальных изменений, не наблюдалось и никаких сдвигов в плане принятия различных действий, необходимых для улучшения их положения. Что касается политики, то здесь был достигнут общий консенсус по поводу того, какие нужно предпринять меры. На это указывают доклады международных конференций и резолюции, принятые межправительственными органами и семинарами и совещаниями экспертов. Речь идет прежде всего о:

- a доступе к земле, капиталам/кредитам, технологии;
- b доступе к приносящей доходы деятельности;
- c поддержке несельскохозяйственных видов деятельности;
- d доступе к рынкам;
- e обеспечении по крайней мере минимального уровня социальной инфраструктуры;
- f предоставлении основных услуг в области здравоохранения и планирования семьи;
- g доступе к образованию, включая образование для взрослых с целью ликвидации неграмотности;
- h доступе к водоснабжению, электричеству и энергоресурсам;
- i принятии мер социальной поддержки, например созданию служб ухода за детьми и обеспечении социальной безопасности;
- j доступе к процессам принятия решений на всех уровнях;
- k делегировании полномочий женщинам;

1) общинных организациях и обучении.

5. Эти положения неоднократно декларировались различными путями за прошедшие 20 лет. Имеются достаточные свидетельства того, как в отношении глобальной экономики в целом, так и экономики развивающихся стран в частности, в сельских общинах происходят глубокие изменения.

6. Согласно демографическим расчетам, примерно к 2006 году половина населения мира будет проживать в городах, а численность женщин в сельских районах будет неуклонно уменьшаться во всем мире так, как это сейчас происходит уже в отдельных регионах.

7. Роль женщин, проживающих в сельских районах, в следующем столетии будет определяться главным образом по характеру их воздействия на экономику и общество, нежели чем их численностью. Она будет зависеть от их вклада в обеспечение продовольственной безопасности и экономического роста, а также в укрепление основ социального единства.

8. С учетом ранее сделанных анализов в настоящем докладе ставится задача изучить тенденции, которые непосредственно скажутся на положении женщин сельских районов в XXI веке. В центре анализа будут происходящие в мире изменения в плане урбанизации, охраны природы, глобализации торговли, информационной революции и последствий борьбы женщин за равные права. Доклад содержит краткое описание положения женщин в сельских районах на пороге будущего столетия и наметки тех вопросов, относящихся к политике, которые требуют рассмотрения. Одновременно дается сравнительный анализ положения женщин в странах, которые характеризуются стремительными темпами экономического роста, и положения женщин в тех странах, где развитие происходит медленными темпами.

9. Урбанизация - это явление мирового масштаба. Ускорение процесса урбанизации происходит как в силу естественного прироста городского населения, так и в связи с миграцией жителей сельских районов в города. На начальных этапах миграция является основным фактором урбанизации. Миграция происходит по признаку пола. Именно гендерные различия в процессах миграции и могут определить положение женщин сельских районов.

10. В условиях массового оттока мужчин из сельских районов на женщин ложится функция одним воспитывать детей и заботиться о пожилых людях. В тех случаях, когда они не обладают правом собственности на землю или на скот или когда они вынуждены существовать на те средства, которые присылают им из городов мигрировавшие мужчины, бедность нередко становится их единственным уделом. Однако тогда, когда миграция носит в основном женский характер, картина резко меняется.

11. Все больше данных говорит о том, что в районах, отличающихся низкими темпами роста, чаще всего в города уходят мужчины, тогда как в районах с высокими темпами роста мигрируют женщины, и в первую очередь девушки. Это наглядно видно из таблицы, в которой приводится пропорциональное соотношение женщин и мужчин в городских и сельских районах с разбивкой по группам взрослых молодых людей 1/. В регионах с более высокими темпами экономического роста женщины в послешкольном возрасте, как

свидетельствуют данные, мигрируют чаще, чем мужчины. В странах с замедленным развитием чаще всего в города переселяются молодые мужчины.

12. Основные тенденции миграции из сельских районов в города, зарегистрированные в каждом из наблюдаемых регионов, соответствуют региональным тенденциям в экономическом развитии, в том что касается ориентации торговли, притоков непосредственных иностранных капиталовложений и типов занятости в отраслях промышленности, занимающихся переработкой экспортных продуктов. Создание зон прохождения экспортных товаров благодаря политике, содействующей развитию экспорта, несомненно способствовало повышению женской миграции из сельских в городские районы в первом и втором поколениях развивающихся промышленных экономик стран Восточной и Юго-Восточной Азии, Латинской Америки и Карибского бассейна.

Процентное соотношение женщин и мужчин в общей численности сельского и городского населения (перепись 1990 года)

(Количество женщин на каждые 100 мужчин)

Регион	Возрастная группа	Общее население	Городское население	Сельское население
Африка	15-19	99,7	98,9	110,0
	20-24	100,2	88,5	109,7
Латинская Америка	15-19	98,4	106,1	87,3
	20-24	100,6	108,9	88,2
Западная Европа	15-19	95,6	97,2	91,3
	20-24	95,6	98,8	86,5
Азия и Тихий океан	15-19	94,6	93,0	96,3
	20-24	94,4	90,9	96,9
Восточная Азия	15-19	93,8	93,6	93,8
	20-24	93,5	95,6	86,4
Юго-Восточная Азия	15-19	96,8	98,7	96,8
	20-24	98,6	100,3	98,2
Восточная Европа	15-19	94,8	93,9	93,4
	20-24	95,2	95,8	92,9

Источник: Показатели женщин и статистические базы данных (WISTAT), вариант 3, 1994 год.

13. Миграция оказывает воздействие на сельскую экономику в целом и на нуждающиеся в изучении гендерные отношения в частности. С одной стороны, миграция мужского населения наносит ущерб сельскому хозяйству там, где производство продуктов питания обеспечивается традиционным разделением труда по признаку пола и где у женщин нет

/...

доступа к кредитам, технологии и рынкам. С другой стороны, миграция женщин может подорвать основы традиционных систем, поскольку мигранты воспринимают новые городские ценности, устоявшиеся институты, подобно расширенной семье, теряют свою эффективность в силу физических расстояний, а родственные обязательства постепенно утрачивают свое значение. При этом, однако, денежные переводы мигрантов из городов становятся важной частью сельской экономики.

14. Взаимосвязь между миграцией по признаку пола и сельским обществом рассматривается как отдельная важная тема настоящего доклада.

15. Трансформация обществ в связи с их переходом на городскую основу создает преимущества и одновременно ставит новые проблемы. Приобретает более важное значение стратегическая роль сельских районов в области производства продовольствия, она может стать источником роста, поскольку увеличивающийся объем продуктов должен быть отправлен на рынок, а не потреблен на месте. Более того, рост наличных доходов у сельского населения может стать стимулом для развития городской экономики в связи с увеличением объемов потребления основных продуктов. Учитывая тот факт, что в большинстве развивающихся стран женщины доминируют в областях производства и сбыта продовольственных продуктов, это может привести к открытию новых возможностей для женщин сельских районов.

16. Концепция продовольственной безопасности складывалась постепенно. В начале продовольственная безопасность понималась как необходимость обеспечения продуктами питания в достаточных объемах на глобальном и национальном уровнях, затем речь шла об обеспечении доступа к продовольствию и о способности приобретать его не только на глобальном и национальном уровнях, но и на уровнях семьи и индивидуума. Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций определяет продовольственную безопасность как обеспечение всем людям в любое время физического и экономического доступа к основным продовольственным товарам, в которых они нуждаются.

17. Концепция устойчивой продовольственной безопасности подразумевает также рассмотрение таких вопросов, как распределение доходов и земли, фертильность и народонаселение, охрана окружающей среды.

18. Повсеместно признается тот факт, что на долю женщин сельских районов приходится производство более чем половины мировых поставок продовольствия. Только в одной Африке женщины производят примерно 70 процентов продовольствия континента и покупают почти все продовольствие, потребляемое их семьями. В Северной Африке и на Ближнем Востоке широкое участие женщин в животноводстве и их работа в домашних хозяйствах делает исключительно важным их вклад в обеспечение семей продуктами питания. В Азии женщины, как правило, работают бок о бок с мужчинами, они возделывают поля и/или участвуют в приобретении продуктов питания для их семей из средств, которые они получают от своего труда на предприятиях или в микрохозяйствах. Сельские женщины в Латинской Америке принимают также участие в сборе и обработке урожая зерновых, в уходе за домашним скотом и в различных видах приносящей доход деятельности. Бедные семьи в большей степени зависят от участия женщин в процессах производства, обработки, хранения и приобретения продуктов питания. Способность женщин добывать продовольствие и зарабатывать на жизнь является критически важным для существования семей. Все больше поступает данных о

том, что женщины выделяют бóльшую долю своего дохода, чем мужчины, на приобретение продуктов питания. В тех семьях, где во главе стоят женщины, дети, как правило, лучше питаются.

19. Продовольственная безопасность непосредственно связана с экономическим ростом, а рост производства тесно связан с ролью женщин в процессе развития.

20. Этот аспект положения женщин в сельских районах является второй главной темой настоящего доклада.

Примечания

1 Существуют несколько глобальных показателей миграции из сельских районов в города. Расчеты гендерного состава миграции можно произвести на данных пропорционального соотношения женщин и мужчин в населении городских и сельских районов в сопоставлении со средними национальными показателями. Если в городских районах зарегистрировано больше мужчин, чем в среднем по стране, то миграционные потоки в основном состоят из мужчин. Если в городах больше женщин, чем их средний показатель по стране, то миграция состоит в основном из женщин.